



Rada
Európskej únie

V Bruseli 7. októbra 2014
(OR. en)

14009/14

**Medziinštitucionálny spis:
2014/0286 (NLE)**

**CLIMA 90
ENV 814
ENER 424
TRANS 465
ENT 218
IA 7**

NÁVRH

| | |
|------------------|--|
| Od: | Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie |
| Dátum doručenia: | 7. októbra 2014 |
| Komu: | Uwe CORSEPIUS, generálny tajomník Rady Európskej únie |
| Č. dok. Kom.: | COM(2014) 617 final |
| Predmet: | Návrh SMERNICE RADY, ktorou sa stanovujú metódy výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2014) 617 final.

Príloha: COM(2014) 617 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 6. 10. 2014
COM(2014) 617 final

2014/0286 (NLE)

Návrh

SMERNICA RADY,

**ktorou sa stanovujú metódy výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa
smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a
naftových palív**

{SWD(2014) 295 final}

{SWD(2014) 296 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Cieľom klimaticko-energetického balíka prijatého Radou a Parlamentom 22. apríla 2009 bolo dosiahnuť 20 % zníženie emisií skleníkových plynov do roku 2020. Balík obsahoval revíziu smernice 98/70/ES¹ o kvalite benzínu a motorovej nafty.

Revidovaná smernica zaväzuje dodávateľov² palív a inej (elektrickej) energie pre cestné vozidlá a palív pre necestné pojazdné stroje do konca obdobia plnenia podmienok v roku 2020 znížiť o 6 % emisie skleníkových plynov z palív a inej (elektrickej) dodávanej energie počas ich životného cyklu. Tento cieľ by tiež uľahčil členským štátom splnenie cieľov mimo ETS. Článok, ktorým sa ustanovuje tento nový prvok, je článok 7a smernice, v ktorom sa účinne ustanovuje „norma pre nízkouhlíkové palivá“ v právnych predpisoch Únie. Smernica takisto dodávateľov zaväzuje, aby od roku 2011 podávali orgánom určeným členskými štátmi správy obsahujúce okrem iného informácie o intenzite emisií skleníkových plynov z palív, ktoré dodali.

Zníženie o 6 % sa pravdepodobne dosiahne prostredníctvom využívania biopalív, elektrickej energie a redukciou spaľovania plynov a ich vypúšťania do ovzdušia vo fáze ťažby fosílnych palív z východiskových surovín.

V článku 7a ods. 5 sa vyžaduje, aby Komisia zaviedla všetky opatrenia potrebné na vykonávanie článku 7a, ktoré sa prijímú prostredníctvom regulačného postupu s kontrolou. V dôsledku toho je Komisia splnomocnená prijať vykonávacie opatrenia týkajúce sa mechanizmu na monitorovanie a zníženie emisií skleníkových plynov. Od Komisie sa konkrétne žiadalo, aby zvažila návrhy týkajúce sa:

- metódy výpočtu emisií skleníkových plynov z palív a iných nebiologických zdrojov energie (prvky týkajúce sa výpočtu emisií skleníkových plynov pre biopalivá sú už zahrnuté v prílohe IV k smernici),
- metódy výpočtu základnej intenzity emisií skleníkových plynov z fosílnych palív, ktorá sa má použiť ako referenčná hodnota pre overovanie plnenia cieľa,
- výpočtu a overenia intenzity emisií skleníkových plynov z elektrickej energie používanej v elektrických vozidlách,
- akýchkoľvek pravidiel potrebných na uplatňovanie toho, aby dvom alebo viacerým dodávateľom z jedného alebo viacerých členských štátov bolo umožnené vykazovať intenzitu emisií skleníkových plynov spoločne,
- akýchkoľvek ďalších opatrení potrebných na implementáciu článku 7a.

Tento návrh smernice sa týka všetkých piatich prvkov uvedených vyššie.

¹ Smernica 2009/30/ES, Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 88.

² Subjekt zodpovedný za prihlásenie paliva alebo elektrickej energie na kontaktnom mieste na účely odvedenia spotrebnej dane, napr. ropná rafinéria.

V článku 7a ods. 1 smernice 98/70/ES sa vymedzujú oznamovacie povinnosti dodávateľa. Tieto povinnosti sa dopĺňajú harmonizovanými vymedzeniami požiadaviek na oznamované údaje a na podávanie správ členskými štátmi Komisii o emisiách skleníkových plynov z palív spotrebúvaných v Únii. Tieto požiadavky na podávanie správ umožnia najmä aktualizáciu porovnateľného fosilného paliva uvedeného v časti C bode 19 prílohy IV k smernici 98/70/ES a v časti C bode 19 prílohy V k smernici 2009/28/ES, pričom uľahčia podávanie správ požadované podľa článku 8 ods. 3 a článku 9 ods. 2 smernice 98/70/ES.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Verejné konzultácie³, ktoré sa začali v júli 2009, boli zamerané na otázky, ktoré sa mali riešiť v návrhu smernice. V januári 2010 sa konalo stretnutie so zainteresovanými stranami pozostávajúcimi zo zástupcov priemyselných odvetví fosilných palív a biopalív, členských štátov a mimovládnych organizácií. V marci 2010 útvary Komisie prediskutovali s členskými štátmi koncepčný dokument s cieľom vypracovať návrh smernice. Okrem toho sa Komisia pri príprave súčasného návrhu opiera o tieto práce:

- Prácu JEC a jeho štúdiu typu „od ťažby po spotrebu“⁴;
- Brandtovu štúdiu o prírodnom bitúmene⁵,
- Brandtovu štúdiu o roponosnej bridlici⁶,
- Štúdiu ICCT o iných druhoch surovej ropy⁷.

Práca dr. Brandta bola podrobená externému postupu partnerského hodnotenia, ktorého výsledky boli predmetom diskusií so zúčastnenými stranami na verejnom zasadnutí 27. mája 2011⁸. Práce ICCT boli takisto podrobené procesu partnerského hodnotenia, ktorého výsledky boli predmetom diskusií so zúčastnenými stranami na verejnom zasadnutí 20. februára 2014⁹.

V roku 2013, po bezvýsledných diskusiách s Výborom pre kvalitu palív o návrhu smernice¹⁰, ktorou sa harmonizuje metóda výpočtu emisií skleníkových plynov z palív nebiologického pôvodu a z elektrickej energie v cestných vozidlách, Komisia pripravila posúdenie vplyvu s cieľom zhodnotiť všetky navrhované implementačné možnosti. Prístup, o ktorý sa opiera toto hodnotenie, bol prezentovaný počas dvoch pracovných seminárov zainteresovaných strán, ktoré sa uskutočnili 20. decembra 2012 a 15. apríla 2013¹¹.

³ <https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp> tak pokiaľ ide o otázky, ako aj o odpovede.

⁴ Do konzorcia JEC patria JRC, EUCAR a CONCAWE. Takto sa Komisia, automobilový priemysel EÚ a ropný priemysel podieľajú na tejto činnosti. http://iet.jrc.ec.europa.eu/about-jec/sites/about-jec/files/documents/report_2013/wtt_report_v4_july_2013_final.pdf.

⁵ <https://circabc.europa.eu/w/browse/9e51b066-9394-4821-a1e2-ff611ab22a2d>.

⁶ <https://circabc.europa.eu/w/browse/9ab55170-dc88-4dcb-b2d6-e7e7ba59d8c3>.

⁷ Medzinárodná rada pre čistú dopravu (ICCT)

⁸ <https://circabc.europa.eu/w/browse/49f63fd8-7e27-4cf7-8790-3410ee8d308e>.

⁹ <https://circabc.europa.eu/w/browse/9e51b066-9394-4821-a1e2-ff611ab22a2d>.

¹⁰ <https://circabc.europa.eu/w/browse/75e69e4c-ded2-418c-a6e6-ee3fa3a93c6c>.

¹¹ <http://ec.europa.eu/transparency/regcomitology/index.cfm?do=search.dossierdetail&i4E3IvzV Ee6K7czhtRYFvHa14f3TEUr8zQzZMBE U3winIDvf1TNPofuY6ToXhDSw>.

¹¹ <https://circabc.europa.eu/w/browse/6893ba02-aaed-40a7-bf0d-f5affc85a619>.

Zároveň sa Komisia usilovala overiť, či odvetvie požaduje vypracovanie pravidiel pre dodávateľov, ktorí by mohli plniť cieľ zníženia emisií spoločne. Napriek viacerým žiadostiam v tomto ohľade odvetvie nezareagovalo. Komisia preto dospela k záveru, že v súčasnosti nie sú potrebné osobitné pravidlá než harmonizované vymedzenia pojmov a mechanizmus podávania správ.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Hlavnými črtami návrhu smernice, pokiaľ ide o metódu výpočtu emisií skleníkových plynov z palív a iných energetických zdrojov nebiologického pôvodu, sú:

- Použitie jedinej priemernej štandardnej hodnoty na reprezentovanie jednotky intenzity emisií skleníkových plynov pre každý druh paliva,
- Harmonizované predkladanie výročných správ dodávateľov členským štátom a členských štátov Komisii potrebné na monitorovanie znižovania emisií skleníkových plynov v Únii a na prispôsobenie metód výpočtu technickému a vedeckému pokroku;

Legislatívna história zvolenej metódy výpočtu a požiadaviek na predkladanie správ

Podporné činnosti posúdenia vplyvu sa zamerali na analýzu presnosti hodnotených metód výpočtu emisií skleníkových plynov a na súvisiace náklady na dodržiavanie predpisov a administratívne zaťaženie dodávateľov a členských štátov v súlade s článkom 7a smernice 98/70/ES.

Podávanie nepresných správ ohrozuje dosiahnutie cieľa v oblasti intenzity emisií skleníkových plynov obsiahnutého v smernici o kvalite palív, a nespravodlivo ovplyvňuje rôznu mieru, akou sa na tomto úsilí podieľajú jednotliví dodávatelia palív. Presnosť metódy výpočtu závisí od zvoleného spôsobu a správnosti podkladových údajov. Metódy založené na vyšších stupňoch diferenciácie východiskových surovín prinášajú presnejšie výsledky. Podávanie presných údajov je úzko spojené aj s informáciami týkajúcimi sa emisií v predvýrobnej fáze a spracovaní surovín („emisie v predvýrobnej fáze“). Údaje¹², z ktorých vychádzajú hodnoty zahrnuté do navrhovaného opatrenia prediskutovaného s Výborom pre kvalitu palív, sa zakladajú na dobrovoľnom predkladaní správ združením výrobcov ropy a plynu, predstavujú menej ako polovicu surovej ropy rafinovanej v Únii a neposkytujú informácie o dovážaných produktoch. Najnovšie štúdie a údaje o surovinách používaných na výrobu 60 %¹³ až 90 %⁷ fosílnych palív spotrebúvaných v Únii naznačujú, že priemerné emisie počas životného cyklu sú približne o 5 % vyššie než údaje prezentované Výboru pre kvalitu palív v návrhu z roku 2011. Do značnej miery sa to pripisuje výrazne vyšším a veľmi rôznorodým emisiám uhlíka v predvýrobnej fáze fosílnych palív. Existujú významné rozdiely v intenzite emisií skleníkových plynov vznikajúcich v predvýrobnej fáze konvenčných východiskových surovín a ťažba ropy z nekonvenčných zdrojov často vykazuje vyššie intenzity emisií skleníkových plynov. Preto sa prostredníctvom harmonizovaného predkladania údajov zvýši presnosť vykazovaných emisií.

Presnosť metódy výpočtu úzko koreluje s podielom vysoko intenzívnych východiskových

¹² http://iet.jrc.ec.europa.eu/about-jec/sites/about-jec/files/documents/report_2013/wtt_report_v4_july_2013_final.pdf.

¹³ http://www.nrcan.gc.ca/sites/www.nrcan.gc.ca/files/energy/pdf/EU_FQD_Study_Final_Report.pdf.

surovín používaných pri výrobe paliva. Je preto potrebné harmonizovať podávanie správ týkajúcich sa pôvodu¹⁴ a miesta nákupu¹⁵ paliva. Takéto predkladanie správ však musí byť v súlade s existujúcimi právnymi predpismi Unie o registrácii dovozov a dodávok ropy v EÚ¹⁶.

Podľa analýzy, ktorá je podkladom pre tento návrh, celkové dodatočné náklady na liter paliva pre všetky uvažované metódy výpočtu sa pohybovali od 0,03 eurocenta do 0,04 eurocenta. Najväčší nárast bol zaznamenaný v prípade, ak dodávatelia boli povinní vykazovať hodnoty skleníkových plynov na základe emisií jednotlivých dodávateľov alebo priemerných emisií Únie pre každú použitú surovinu, a nie na základe priemeru Únie podľa druhu paliva pre všetky suroviny. To naznačuje, že v rámci optimálneho variantu by sa nemalo vyžadovať, aby dodávatelia vykazovali hodnoty skleníkových plynov špecifické pre jednotlivé suroviny. Navrhovaná metodika teda vyžaduje, aby dodávatelia vykazovali priemernú úijnú intenzitu emisií skleníkových plynov za každé palivo.

V článku 7a ods. 4 smernice 98/70/ES sa stanovuje, že skupina dodávateľov si môže zvoliť možnosť spoločného splnenia záväzku zníženia emisií o 6 % a že článok 7a ods. 5 písm. c) smernice 98/70/ES umožňuje stanoviť „všetky potrebné pravidlá“ v rámci uskutočňovania tejto možnosti. Preto je nevyhnutné harmonizovať vymedzenia identifikácie dodávateľa, objemu paliva alebo energie, druhu paliva alebo energie, miesta nákupu a pôvodu paliva alebo energie umiestnených na trh, s cieľom uľahčiť používanie spoločného systému podávania správ pre dodávateľov z viacerých členských štátov, ktorí sa dohodli na spoločnom predkladaní správ. Navyše, s cieľom overiť, že sa zabránilo dvojitému započítaniu v prípade cezhraničného spoločného podávania správ dodávateľmi, je vhodné zosúladiť predkladanie správ členskými štátmi Komisii tak, aby potrebné informácie týkajúce sa každého dodávateľa, ktorý patrí do skupiny dvoch alebo viacerých dodávateľov z jedného alebo viacerých členských štátov, boli k dispozícii pre orgány všetkých dotknutých členských štátov.

Je vhodné, aby členské štáty umožnili dodávateľom podávať správy s využitím údajov zhromaždených v súlade s inými právnymi predpismi Unie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi, aby sa tak znížilo administratívne zaťaženie za predpokladu, že podávanie správ sa vykonáva v súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe IV. Medzi takého právne predpisy Únie patrí, okrem iného, nariadenie Komisie (ES) č. 684/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa implementuje smernica Rady 2008/118/ES, pokiaľ ide o elektronické postupy pri preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia dane¹⁷, nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva¹⁸, nariadenie (ES) č. 1099/2008 o

¹⁴ Vymedzuje sa ako obchodný názov východiskovej suroviny. Informácie o rope sa v súčasnosti oznamujú podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2964/95 a s výnimkou obchodného názvu sa zasielajú, po prijatí spoľahlivých opatrení na zachovanie dôvernosti údajov, štvrtročne Komisii. Vyžaduje sa oznamovanie bezopisných „označení“. Obchodný názov je presnejší opis, ktorý je aj častejšie rozpoznávaný a dá sa jednoduchšie spojiť s emisiami skleníkových plynov. Preto bude vo vykonávacom opatrení špecifikovaný zoznam obchodných názvov bežne používaných druhov ropy.

¹⁵ Vymedzuje sa krajinou a názvom spracovateľského zariadenia. Členské štáty už získavajú tieto informácie na základe colných právnych predpisov. V článku 37 nariadenia (ES) č. 450/2008 sa predovšetkým umožňuje vyžiadať si všetky potrebné informácie týkajúce sa krajiny pôvodu výrobku. Pôvod je vymedzený ako miesto, kde sa uskutočnilo posledné podstatné spracovanie výrobku. Špecifické vymedzenia spracovaní týkajúcich sa palív sa určujú v prílohe 14 a prílohe 15 k nariadeniu Komisie 2454/93.

¹⁶ Nariadenie Rady (ES) č. 2964/95, ktorým sa zavádza evidencia dovozov a dodávok ropy v Spoločenstve; Ú. v. EÚ L 310, 22.12.1995, s. 5.

¹⁷ Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 24.

¹⁸ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

energetickej štatistike¹⁹, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES²⁰ a ich následné vykonávacie akty, rozhodnutie Komisie 2007/589/ES z 18. júla 2007, ktorým sa zavádzajú usmernenia o monitorovaní a predkladaní správ o emisiách skleníkových plynov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES²¹, ako aj nariadenie Rady 2964/95, ktorým sa zavádza evidencia dovozov a dodávok ropy v Spoločenstve.

Finančný vplyv

O konkurencieschopnosti výrobného odvetvia Únie sa diskutovalo aj v rámci posúdenia vplyvu. Zdá sa, že žiadny významný vplyv na podniky (vrátane rafinérii) sa neočakáva. Vyplýva to zo skutočnosti, že očakávané nárasty cien čerpadiel sú zanedbateľné a podľa posúdenia vplyvu možno predpokladať, že prakticky všetky tieto náklady sa prenesú.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 304, 14.11.2008, s. 1.

²⁰ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16.

²¹ Ú. v. EÚ L 229, 31.8.2007, s. 1.

Návrh

SMERNICA RADY,

ktorou sa stanovujú metódy výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES z 13. októbra 1998 týkajúcu sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/EHS²², a najmä na jej článok 7a ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Metóda výpočtu emisií skleníkových plynov z palív a iných energií zo zdrojov nebiologického pôvodu podľa článku 7a ods. 5 smernice 98/70/ES by mala viesť do správ dostatočnú presnosť, aby Komisia mohla kriticky posúdiť mieru plnenia povinností, ktoré sú dodávateľom stanovené podľa článku 7a ods. 2 smernice 98/70/ES. Metóda výpočtu by mala zabezpečiť presnosť merania s patričným zreteľom na zložitosť súvisiacich administratívnych požiadaviek. Zároveň by mala stimulovať dodávateľov na zníženie intenzity emisií skleníkových plynov z palív, ktoré dodávajú. Dôkladná pozornosť by sa mala venovať aj vplyvu metodiky na rafinérie v Únii. Metóda výpočtu by preto mala vychádzať z priemernej intenzity emisií skleníkových plynov, ktorá predstavuje priemernú hodnotu typickú pre konkrétny zdroj paliva („priemerné štandardné hodnoty“). Výhodou je menšie administratívne zaťaženie pre dodávateľov a členské štáty. V tomto čase by navrhovaná metodika nemala vyžadovať diferenciáciu intenzity emisií skleníkových plynov z palív na základe východiskových surovín, pretože toto by malo vplyv na súčasné investície do určitých rafinérií v Únii.
- (2) Požiadavky na predkladanie správ týkajúce sa dodávateľov palív, ktorí sú malými a strednými podnikmi (MSP), ako sú vymedzené v odporúčaní Komisie 2003/61, by sa mali čo najväčšmi minimalizovať v súvislosti s článkom 7a ods. 1 smernice 98/70/ES. Podobne, dovozcovia benzínu a motorovej nafty rafinovanej mimo EÚ by nemali byť povinní poskytovať podrobné informácie o zdrojoch ropy použitej na výrobu uvedených palív, keďže tieto informácie nemusia byť dostupné alebo sa môžu dať len ťažko získať.

²² Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 58.

- (3) S cieľom podnietiť k ďalšiemu znižovaniu emisií skleníkových plynov by sa úspory vykázané pri znižovaní emisií v predvýrobnej fáze, vrátane úspor pri spaľovaní a odplyňovaní, mali zahrnúť do výpočtu emisií skleníkových plynov počas životného cyklu, ktorý sa vykonáva na úrovni dodávateľov. S cieľom uľahčiť dodávateľom palív vykazovanie úspor emisií v predvýrobnej fáze by sa malo povoliť používanie rôznych emisných schém pre výpočet a certifikáciu zníženia emisií. Oprávnené by mali byť len projekty znižovania emisií v predvýrobnej fáze, ktoré sa začali realizovať po dátume stanovenia východiskovej úrovne uvedenom v článku 7a ods. 5 písm. b), t. j. po 1. januári 2011.
- (4) Vážené priemerné štandardné hodnoty skleníkových plynov poskytujú jednoduchú metódu, pomocou ktorej môžu dodávatelia palív určiť obsah skleníkových plynov palív, ktoré dodávajú. Takéto hodnoty predstavujúce roponosné bridlice v EÚ sa nachádzajú okrem iného v správe „od ťažby po spotrebu“ (verzia 4), ktorú vypracovalo konzorcium JEC, v štúdiách o prírodnom bitúmene a roponosných bridliciach, ktoré si Európska komisia objednala u dr. A. Brandta, ako aj v práci pre Európsku komisiu týkajúcej sa emisií v predvýrobnej fáze, na ktorú sa podujala Medzinárodná rada pre čistú dopravu a ktorá sa zaoberá emisiami v predvýrobnej fáze v kontexte „nástroja na odhadovanie emisií skleníkových plynov v predvýrobnej fáze ropy“ v súvislosti s ropou, ktorá sa spotrebúva v EÚ.
- (5) Zníženie emisií skleníkových plynov súvisiace s emisiami v predvýrobnej fáze ropy a plynu by sa mali odhadnúť a potvrdiť v súlade so zásadami a štandardmi určenými v medzinárodných normách, a to najmä v normách ISO 14064, ISO 14065 a ISO 14066.
- (6) V článku 7a ods. 5 písm. b) smernice 98/70/ES sa vyžaduje stanovenie metodiky na určovanie celkovej intenzity emisií skleníkových plynov z palív nebiologického pôvodu používaných v Únii v roku 2010 (ďalej len „základná hodnota pre palivá“). Základná hodnota by mala vychádzať z objemov motorovej nafty, benzínu, plynového oleja pre necestné vozidlá, skvapalneného ropného plynu a stlačeného zemného plynu s použitím údajov oficiálne oznámených na účely rámcového dohovoru OSN o zmene klímy z roku 2010. Základnou hodnotou pre palivá by nemalo byť porovnateľné fosílné palivo, používané na výpočet emisií skleníkových plynov z biopalív, ktoré by malo zostať v takej podobe, v akej je stanovené v prílohe IV k smernici 98/70/ES.
- (7) Vzhľadom na to, že zloženie príslušného mixu fosílnych palív sa z roka na rok mení len málo, bude aj celková medziročná variácia intenzity emisií skleníkových plynov z fosílnych palív nízka. Preto je vhodné, aby základná hodnota pre palivá vychádzala z údajov o priemernej spotrebe v Únii za rok 2010, ktoré členské štáty oznámili na účely rámcového dohovoru OSN o zmene klímy.
- (8) Základná hodnota pre palivá z roku 2010 by mala predstavovať priemernú intenzitu emisií skleníkových plynov v predvýrobnej fáze a priemernú intenzitu emisií skleníkových plynov z fosílnych palív v rámci komplexnej rafinácie. Preto treba základnú hodnotu vypočítať s použitím príslušných štandardných hodnôt paliva. Emisná hodnota základnej hodnoty pre palivá by mala zostať nezmenená až do roku 2020, aby sa zaistila regulačná istota pre dodávateľov palív v súvislosti s ich povinnosťou znižovať intenzitu emisií skleníkových plynov palív, ktoré dodávajú.
- (9) Článok 7a ods. 5 písm. d) smernice 98/70/ES zároveň umožňuje prijať metodiku na výpočet príspevku elektrických cestných vozidiel. Podľa uvedeného článku táto

metodika by mala byť v súlade s článkom 3 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES²³. Na zaistenie tejto zlučiteľnosti by sa mal pre účinnosť pohonu používať ten istý korekčný koeficient.

- (10) Elektrickú energiu dodávanú na používanie v cestnej doprave môžu dodávatelia uvádzať v rámci svojich výročných správ členským štátom, ako sa stanovuje v článku 7a ods. 1 smernice 98/70/ES. V záujme obmedzenia administratívnych nákladov je vhodné, aby na účely predkladania správ dodávateľov bola metodika založená na odhade, a nie na skutočnom meraní spotreby elektrickej energie v elektrickom cestnom vozidle alebo motocykli.
- (11) Je vhodné zahrnúť podrobný postup pri odhade množstva a intenzity emisií skleníkových plynov z biopalív v prípadoch, keď k spracovaniu biopalív a fosílnych palív dochádza v priebehu rovnakého procesu. Je potrebná špecifická metóda, pretože výsledný objem biopalív nie je merateľný, ako napríklad počas „co-hydro“ spracovania rastlinných olejov fosílnym palivom. V článku 7d ods. 1 smernice 98/70/ES sa stanovuje, že emisie skleníkových plynov počas životného cyklu by sa mali na účely článku 7a a článku 7b ods. 2 uvedenej smernice vypočítavať na základe rovnakej metodiky. Preto certifikácia emisií skleníkových plynov prostredníctvom uznaných dobrovoľných schém je rovnako platná na účely článku 7a, ako je platná na účely článku 7b ods. 2 smernice 98/70/ES.
- (12) Požiadavka podávania správ týkajúca sa dodávateľa, stanovená v článku 7a ods. 1 smernice 98/70/ES, by sa mala doplniť o harmonizovaný vzor a definíciu údajov, ktoré sa majú oznamovať. Harmonizácia definícií údajov je potrebná na riadne vykonávanie výpočtu intenzity emisií skleníkových plynov spojeného s oznamovacími povinnosťami individuálneho dodávateľa, pretože tieto údaje tvoria kľúčové vstupy pre metódu harmonizovanú v súlade s článkom 7a ods. 5 písm. a) smernice 98/70/ES. Tieto údaje zahŕňajú identifikáciu dodávateľa, objemy palív alebo energie umiestňované na trh a druhy palív alebo energie umiestňované na trh.
- (13) K povinnosti podávať správy vyžadovanej od dodávateľa podľa článku 7a ods. 1 smernice 98/70/ES by sa mali doplniť požiadavky na harmonizované podávanie správ, vzor správ a vymedzenia pojmov pre potreby predkladania správ členskými štátmi Komisii, ktoré sa týkajú emisií skleníkových plynov z palív spotrebovaných v Únii. Tieto požiadavky na predkladanie správ predovšetkým umožnia aktualizáciu porovnateľného fosílného paliva uvedeného v časti C bode 19 prílohy IV k smernici 98/70/ES a časti C bode 19 prílohy V k smernici 2009/28/ES, uľahčia vykazovanie požadované podľa článku 8 ods. 3 a článku 9 ods. 2 smernice 98/70/ES a uľahčia prispôbenie metódy výpočtu technickému a vedeckému pokroku s cieľom zabezpečiť, aby táto metóda spĺňala svoj účel. Tieto údaje zahŕňajú objemy palív alebo energie umiestňované na trh a druhy palív alebo energie, miesta nákupu a pôvodu palív alebo energie umiestňované na trh.
- (14) Je vhodné, aby členské štáty umožnili dodávateľom splnenie požiadavky na predkladanie správ využitím rovnocenných údajov zhromažďovaných podľa iných právnych predpisov Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisov, aby sa znížilo administratívne zaťaženie, za predpokladu, že sa predkladanie správ vykonáva v

²³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16).

súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe IV a vymedzeniami pojmov uvedenými v prílohách I a III.

- (15) S cieľom uľahčiť podávanie správ skupinami dodávateľov podľa článku 7a ods. 4 smernice 98/70/ES umožňuje článok 7a ods. 5 písm. c) uvedenej smernice stanovenie všetkých potrebných pravidiel. Je žiaduce uľahčiť takéto podávanie správ s cieľom predísť narušeniu fyzického pohybu palív, pretože rôzni dodávatelia umiestňujú na trh rôzne palivá v rôznych množstvách, a je možné, že na splnenie cieľa znižovania emisií skleníkových plynov budú musieť využiť rôzne úrovne zdrojov. Preto je nevyhnutné harmonizovať definície identifikácií dodávateľa, objemov palív alebo energie umiestňovaných na trh, druhov palív alebo energie, miest nákupu a pôvodu palív alebo energie umiestňovaných na trh. Okrem toho, aby sa zabránilo dvojitému započítaniu pri cezhraničnom spoločnom podávaní správ viacerými dodávateľmi, je vhodné harmonizovať podávanie správ členskými štátmi Komisie tak, aby potrebné informácie týkajúce sa každého dodávateľa, ktorý je súčasťou skupiny dvoch alebo viacerých dodávateľov z jedného alebo viacerých členských štátov, boli k dispozícii príslušným orgánom všetkých členských štátov.
- (16) Podľa článku 8 ods. 3 smernice 98/70/ES musia členské štáty predkladať výročné správy o národných údajoch o kvalite paliva za predchádzajúci rok v súlade so vzorom stanoveným v rozhodnutí Komisie 2002/159/ES z 18. februára 2002²⁴. Na zohľadnenie zmien zahrnutých do smernice 98/70/ES smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/30/ES²⁵ a následných dodatočných požiadaviek týkajúcich sa predkladania správ členskými štátmi je v záujme účinnosti a harmonizácie potrebné objasniť, ktoré informácie, spadajúce do oznamovacej povinnosti vo vzťahu k údajom týkajúcim sa kvality paliva v článku 8 smernice 98/70/ES, by sa mali oznamovať, a taktiež prijať vzor na predkladanie takýchto údajov dodávateľmi a členskými štátmi.
- (17) Komisia predložila 23. februára 2012 návrh opatrenia výboru zriadenému smernicou 98/70/ES. Výbor nebol schopný prijať stanovisko potrebnou kvalifikovanou väčšinou, a preto je vhodné, aby Komisia predložila Rade návrh v súlade s článkom 5a ods. 4 rozhodnutia Rady 2006/512/ES.

²⁴ Rozhodnutie Komisie 2002/159/ES z 18. februára 2002 o spoločnom vzore na predkladanie súhrnov národných údajov o kvalite paliva (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 30).

²⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/30/ES z 23. apríla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/70/ES, pokiaľ ide o kvalitu automobilového benzínu, motorovej nafty a plynového oleja a zavedenie mechanizmu na monitorovanie a zníženie emisií skleníkových plynov, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 1999/32/ES, pokiaľ ide o kvalitu paliva využívaného v plavidlách vnútrozemskej vodnej dopravy, a zrušuje smernica 93/12/EHS (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 88).

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Táto smernica sa vzťahuje na palivá používané na pohon cestných vozidiel a necestných pojazdných strojov (vrátane plavidiel vnútrozemskej vodnej dopravy, ak sa neplavia po mori), poľnohospodárskych a lesných traktorov a rekreačných plavidiel, ak sa neplavia po mori, a elektrickú energiu používanú v cestných vozidlách.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice, a okrem vymedzení pojmov, ktoré sú už obsiahnuté v smernici 98/70/ES, sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „emisie v predvýrobnej fáze“ sú všetky emisie skleníkových plynov vznikajúce pred vstupom suroviny do rafinérie alebo spracovateľského zariadenia, v ktorom sa vyrába palivo, ako je uvedené v prílohe I;
2. „surový prírodný bitúmen“ je akýkoľvek zdroj surovín pre rafinérie, ktorý:
 - dosahuje API hustotu 10 alebo menej stupňov, ak sa nachádza vo formácii ložiska na mieste extrakcie, meraný testovacou metódou Americkej spoločnosti pre testovanie a materiály (ASTM)²⁶ D287,
 - má ročnú priemernú viskozitu pri teplote ložiska vyššiu, ako je viskozita vypočítaná pomocou rovnice: Viskozita (Centipoise) = $518,98e - 0,038T$; pričom T je teplota v stupňoch Celzia,
 - spadá do definície pre dechtové piesky v rámci číselného znaku KN 2714, ako je uvedené v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87²⁷, a
 - pri ktorom sa mobilizácia zdrojov surovín dosahuje bankskou ťažbou alebo ťažbou s použitím tepelnej energie, kde tepelná energia pochádza prevažne z iných zdrojov, než je samotný zdroj surovín;
3. „surová roponosná bridlica“ je zdroj surovín pre rafinérie vo forme skalného útvaru obsahujúceho pevný kerogén, ktorý spadá do definície olejovej bridlice podľa KN 2714, ako je uvedené v nariadení (EHS) č. 2658/87²⁷. Mobilizácia zdrojov surovín sa dosahuje bankskou ťažbou alebo ťažbou s použitím tepelnej energie.

²⁶ Americká spoločnosť pre testovanie a materiály, <http://www.astm.org/index.shtml>

²⁷ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 07.09.1987, s. 1).

4. „konvenčná ropa“ je akákoľvek surovina pre rafinérie s hustotou API vyššou ako 10 stupňov, ak sa nachádza vo formácii ložiska na mieste svojho pôvodu, meraná testovacou metódou ASTM D287, ktorá nespadá do definície podľa KN 2714, ako je uvedené v nariadení (EHS) č. 2658/87²⁷.

Článok 3

Metodika na výpočet intenzity emisií skleníkových plynov, pokiaľ ide o iné palivá a energiu, ako sú biopalivá, a podávanie správ dodávateľmi palív

1. Na účely článku 7a ods. 2 členské štáty musia zabezpečiť, aby dodávatelia palív používali metodiku stanovenú v prílohe I na určenie intenzity emisií skleníkových plynov z palív, ktoré dodávajú.
2. Na účely druhého pododseku článku 7a ods. 1 a článku 7a ods. 2 smernice 98/70/ES členské štáty od dodávateľov musia požadovať, aby vykazovali údaje s použitím vymedzenia pojmov a metodiky výpočtu stanovených v prílohe I k tejto smernici. Údaje sa predkladajú ročne s použitím vzoru uvedeného v prílohe IV k tejto smernici.
3. Členské štáty uplatňujú zjednodušenú metodológiu stanovenú v prílohe I k tejto smernici na dodávateľov palív, ktorí sú malými a strednými podnikmi.

Článok 4

Výpočet základnej hodnoty pre palivá a zníženia intenzity emisií skleníkových plynov

Na účely overenia súladu s povinnosťami podľa článku 7a ods. 2 smernice 98/70/ES členské štáty od dodávateľov palív vyžadujú, aby porovnali dosiahnuté zníženie emisií skleníkových plynov počas životného cyklu palív a elektrickej energie so základnou hodnotou pre palivá stanovenou v prílohe II k tejto smernici.

Článok 5

Podávanie správ členskými štátmi

1. Pri podávaní správ Komisii podľa článku 8 ods. 3 smernice 98/70/ES členské štáty Komisii poskytnú údaje o súlade s článkom 7a uvedenej smernice, ako sa uvádza v prílohe III k tejto smernici.
2. Členské štáty na predkladanie údajov stanovených v prílohe III k tejto smernici využívajú nástroje Európskej agentúry pre životné prostredie ReportNet, ktoré sú k dispozícii podľa nariadenia (ES) č. 401/2009²⁸. Členské štáty prostredníctvom

²⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti (Ú. v. EÚ L 126, 21.05.2009, s. 13).

elektronického prenosu údajov zasielajú tieto údaje, podľa vzoru vypracovaného na základe prílohy IV a uvedeného priamo v nej, do centrálného registra údajov, ktorý spravuje Európska environmentálna agentúra.

3. Údaje sa predkladajú raz ročne podľa vzoru predpísaného v prílohe IV. Členské štáty oznamujú Komisii dátum odoslania a meno kontaktnej osoby z príslušného orgánu zodpovedného za overenie a oznamovanie údajov Komisii.

Článok 6

Sankcie

Členské štáty ustanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných na porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie a opatrenia musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia Komisii dané opatrenia najneskôr do [dvanásť mesiacov po prijatí] a bezodkladne jej oznámia každú následnú zmenu, ktorá sa na ne vzťahuje.

Článok 7

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [dvanásť mesiacov po prijatí]. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.
2. Keď členské štáty prijmú tieto opatrenia, tieto budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo k nim bude priložený takýto odkaz pri ich úradnom uverejnení. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.
3. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 9

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*